



Rev. 20260225



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS TYNNYRINNOSTOVAUNU KALLISTUSTOIMINNOLLA MANUAL DRUM TRUCK WITH TILT FUNCTION

TYNNPIK400





Käyttäjän tulee huolellisesti lukea ja ymmärtää kaikki tässä käyttöohjeessa annettu informaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Väärinkäyttö voi johtaa onnettomuuksiin. Tuotetta tulee käyttää vain pätevän henkilöstön toimesta. Käyttöohje on säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan.

TUOTEKUVAUS

Tämä manuaalinen tynnyrinnostovaunu on suunniteltu tynnyrien nostamiseen, siirtämiseen, kallistamiseen ja pinoamiseen tasaisilla ja kovilla lattiapinnoilla. Erityinen kannatinlaite mahdollistaa turvallisen ja luotettavan toiminnan. Helpposiirtoinen ja -käyttöinen tynnyrinnostovaunu tarjoaa kätevän tavan käsitellä vakiokokoisia tynnyreitä – kannatinlaite on suunniteltu sopimaan 200-litraisille teräs- ja muovitynnyreille. Kannatinlaite on varustettu kolmella eri kiinnitysmekanismilla: ylätarrain/-koura, pohjatarraain/-koura ja vannepidike alaosassa – käytettävät menetöt vaihtelevat tynnyrityypin mukaan. Soveltuva käyttölämpötila-alue on -10 - (+)30°C.

TEKNISET TIEDOT

Tuotekoodi	TYNNPIK400
Maksimityökuorma	400 kg
Nostokorkeus	1350 mm
Nettopaino	200 kg
Pyörien materiaali	PU

RAKENNE

Manuaalinen tynnyrinnostovaunu koostuu hydraulijärjestelmästä, päärungosta, tynnyrinkannatinlaitteesta, kallistajasta, mekaanisista voimavälitysosista ja pyöristä. Tynnyriä nostetaan manuaalisella hydraulinostimella ja kuormaa/vaunua liikutetaan käsin (ihmisvoimin). Hydraulikoneistoa ohjataan aisalla ja/tai jalkapolkimella. Vaunu asetetaan nosto- tai laskutilaan aisan käsivivulla, ja kannatinlaitetta nostetaan pumppaamalla aisaa tai jalkapoljinta. Tynnyrin kallistus tapahtuu manuaalisen käsipyörän ja vaihteiston kautta. Käsipyörä on varustettu taittokahvalla.

LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Aseta vaunu nostotilaan painamalla aisan käsivipu ala-asentoon. Nosta kannatinlaite haluttuun/tarvittavaan korkeuteen pumppaamalla aisaa tai jalkapoljinta kahvan juuressa (tätä jalkapoljinta ei ole tarkoitettu kestäämään suuria/iskeviä voimia).
2. Kierrä ylätarrain auki ja avaa vannepidike. Lähesty lastattavaa tynnyriä. **Huomio:** Tarvittaessa ylätarraimen korkeutta voi säätää pesässään kolmen kiinteän säätöreian välillä. Huolehdi aina, että ylätarrain lukitaan paikoilleen tapilla, aluslevyllä ja R-sokalla.
3. **Sekä teräs- että muovitynnyrit:** Laske kannatinlaite sopivalle korkeudelle käsivipua kontrolloimalla (vetämällä sitä varovasti ylöspäin), kunnes ylätarrain osuu tynnyrin ylähuuleen, ja ruuvaa sitten ylätarrain kiinni. Varmista, että istuvuus on asianmukainen.
4. **Sekä teräs- että muovitynnyrit:** Kiinnitä vannepidike tynnyrin ympärille ja lukitse se paikalleen salpamekanismilla. Varmista, että istuvuus on asianmukainen ja salpamekanismi kireällä.
5. **Vain terästynnyrit:** Nosta tynnyriä sopivalle korkeudelle ja paina sitten pohjatarraain alas tarttumaan tynnyriä alahuulesta. **Huomio:** Tätä ei ole tarkoitettu käytettäväksi muovitynnyreille, koska pohjatarraain voi vahingoittaa muovisen tynnyripohjan rakennetta.
6. Kun tynnyri on nostettu turvalliselle korkeudelle, vedä tai työnnä vaunua manuaalisesti siirtääksesi tynnyriä haluttuun paikkaan. Kun haluat kallistaa tynnyriä, kytke ensin takapyörien jarrut päälle estääksesi vaunua liikkumasta. Varmista, että tynnyri on nostettu riittävän korkealle, jotta se pääsee kääntymään vapaasti. Veivaa sitten käsipyörää tynnyrin kallistamiseksi (kannatinlaite pyörii vastaavasti). Palauta tynnyri (kannatinlaite) normaali-/pystyasentoon ennen matkan jatkamista. Aisan käsivipua ylöspäin varovasti vetämällä tynnyri voidaan laskea alas.



HUOMIO

1. Tarkasta tynnyrinnostovaunu näkyvien vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Varsinkin ennen ensimmäistä käyttökertaa huomioi myös kallistajan voimanvälityslaatikon voiteluöljy (katso kappaleen YLLÄPITO & VARASTOINTI viimeinen asiakohta”).
2. Varmista, että kaikki kiinnitysmekanismit ovat aina kunnolla varmistettuina käytön aikana.
3. Käytä takapyörien jarruja kallistaessasi tynnyriä.
4. **Terästynnyriä käsittely:** Varmista, että pohjatarraimella on tukeva ote tynnyrin alahuulesta sitä kallistettaessa.
5. Käytä vain ehjiä tynnyreitä, jotka soveltuvat vaunulle. Tynnyreissä tulee olla ulokkeellinen vahva yläreunus/-huuli, johon ylätarraim pystyy tarttumaan. Käsittele vain yhtä tynnyriä kerrallaan.
6. Yritä aina käyttää vaunua mahdollisimman puhtaalla ja esteettömällä alustalla. Pienet kovat/terävät epäpuhtaudet voivat vaurioittaa pyöriä, varsinkin jos kuormattua vaunua ohjataan tällaisten yli.
7. Älä aseta mitään ruumiinosaa nostetun kuorman alle. Säilytä aina turvaetäisyys liikkuviin osiin. Noudata asianmukaisia toimintamenetelmiä ja ole varovainen käytön aikana.
8. Älä asenna vaunuun lisäosia tai käytä sitä koneiden avulla.

YLLÄPITO & VARASTOINTI

Tarkasta tynnyrinnostovaunu näkyvien vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä – jos havaitset vikoja tai toimintahäiriöitä (kuten halkeamia, muodonmuutoksia, öljyvuotoja, löystyneitä liitoksia jne.), poista tuote käytöstä välittömästi ja käänny pätevän asiantuntijan puoleen tarkempaa arviointia ja mahdollisia kunnostustoimenpiteitä varten. Viallista vaunua ei tule koskaan käyttää. Rutiinitarkastuksia on syytä tehdä säännöllisesti asianmukaisen toimintakunnon varmistamiseksi keskittyen oleellisiin rakenteisiin, kuten:

- hallintalaitteiden toiminta (aisa, käsivipu, jalkapoljin, käsipyörä/kampi)
- tynnyrinkannatinlaitteen kunto (tarraimet/kourat/kiinnitysmekanismit)
- pyörien kunto (ei liiallista kulumaa, ei riepua/lankoja kiertyneenä akseleiden ympärille jne.) sis. jarrut
- hydraulijärjestelmän kunto (normaali toimintakyky ilman vuotoja)
- päärungon eheys (ei halkeamia, ei muodonmuutoksia jne.)
- mekaanisten voimanvälitysosien kunto (ketjut, hammaspyörät jne.)
- tuotteen merkinnät (tyyppikilpi on paikallaan ja luettavissa)
- varmista, että kallistajan voimanvälityslaatikossa on riittävästi tarkoitukseen soveltuvaa voiteluöljyä eikä vuotoja ole havaittavissa (asianmukainen määrä on noin 500 ml, lisäyskorkki laatikon päällä); vv-laatikon päässä keskiosassa on tarkastussilmä, ja kyljessä alaosassa tyhjennysruuvi (laite toimitetaan vakiona ilman voiteluöljyä)

Hydrauliöljyn taso/laatu tulee ylläpitää riittävänä ja käyttäen vain tarkoitukseen soveltuvaa (uutta ja puhdasta) laadukasta hydrauliöljyä (jos lisätään tai vaihdetaan). Huomioi myös vv-laatikon voiteluöljyn taso ja laatu.

Määräajoin (vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos epäsuotuisat työolosuhteet sitä edellyttävät) on suoritettava tuotteen perusteellinen huolto ja tarkastus, josta tulee laatia myös pöytäkirja. Tarkastukset ja kaikki huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevän ja ammattitaitoisen henkilöstön toimesta.

Pidä tuote puhtaana ja säilytä se turvallisessa paikassa suojattuna mekaanisilta iskuilta ja korroosiolta. Olennaiset liikkuvat osat/liitokset on syytä voidella säännöllisesti. Älä altista vaunua haitallisille kemikaaleille. Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia rakenteellisia muutostöitä.

HUOMAUTUS: Kaikki tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta tai seuraamuksia. On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.

Käyttöohjeiden saatavuus: Käyttöohjeet ovat ladattavissa Haklift-verkkosivuilta.



Operator must read carefully and understand all the information presented in this manual before using the product. Incorrect use may lead to accidents. The product shall be used only by competent personnel. This manual must be retained throughout the product life cycle.

PRODUCT DESCRIPTION

This manual drum handling truck is designed for lifting, moving, rotating and stacking drums on level and hard floors. A special holder device enables safe and reliable handling. With easy moving and operation, the truck provides a convenient way to handle standard size drums – the holder device is designed to fit 200 litre both steel and plastic drums. The truck (holder device) is equipped with three different fastening mechanisms: top claw, bottom claw and hoop support in the lower/middle part – method(s) to be applied vary by used drum type. Suitable operating temperature range is from -10 to (+)30°C.

TECHNICAL DATA

Product code	TYNNPIK400
Loading capacity (WLL)	400 kg
Lifting height	1350 mm
Net weight	200 kg
Wheel material	PU

CONSTRUCTION

This type of manual drum truck consists of a hydraulic system, main body, drum holder device, tilter, mechanical transmission parts and wheels. The drum is lifted with a manual hydraulic jack, and the load/truck is then moved by hand (human power). The hydraulic gear is operated by means of a handle and/or foot pedal. A hand lever (on the handle) is used to set the truck to a lift or lowering state, and the holder device is raised by pumping the handle or the foot pedal. Tilting of the drum is conducted via manual hand wheel (crank) and gearbox. The hand wheel is equipped with a foldable lever.

OPERATION

1. To set the drum truck to a lift state, push the hand lever to down (lower) position. Raise the holder device to a required height by pumping the handle or foot pedal on the root of the handle (this foot pedal is not intended to withstand heavy/abrupt forces).
2. Unscrew the top claw and open the hoop support. Approach the drum to be loaded. **Note:** If necessary, the height of the top claw can be adjusted in its housing between three fixed adjustment holes. Always ensure that the top claw is locked in place with the pin, washer and R-cotter.
3. **Both steel and plastic drums:** Lower the holder device to a suitable height by controlling the hand lever (pulling it upwards carefully) until the top claw catches the upper lip of the drum, then screw up the top claw. Make sure the fit is adequate.
4. **Both steel and plastic drums:** Fasten the hoop support around the drum and secure it in place with the latch mechanism. Make sure the fit is adequate and the latch mechanism tight.
5. **Only steel drums:** Lift the drum to a certain height and then press down the bottom claw to grab the lower lip of the drum. **Note:** This is not intended to be used for plastic drums, because the bottom claw could damage the structure of the plastic drum bottom.
6. After the drum is raised to a safe height, pull or push the drum truck manually to move the drum to the required location. When you need to rotate the drum, brake the rear wheels to avoid movement of the truck. Ensure that the drum has been lifted to a sufficient height to enable it to turn free. Then crank the hand wheel to rotate the drum (holder device will turn accordingly). Return the drum (holder device) to its normal vertical position before moving again. By pulling the hand lever upwards carefully, the drum can be lowered down.



ATTENTION

1. Check the drum truck for visible signs of damage before each use. Especially before the first use, also pay attention to the tilter gearbox's lubricating oil (see the last point in the MAINTENANCE & STORAGE section).
2. Ensure that all fastening mechanisms are always properly secured during operation.
3. Use the brakes of the rear wheels when rotating the drum.
4. **Handling steel drums:** Make sure that the bottom claw grabs/holds the lower lip of the drum properly when rotating it.
5. Use only intact drums which are suitable for the product. Drums must have a protruding, strong top edge/lip to which the top claw can grip. Operate only one drum at a time.
6. Always try to operate the drum truck on as clean and unobstructed floor as possible. Little hard/sharp impurities could damage the wheels especially if a loaded truck is steered over such objects.
7. Do not put any body part under a lifted load. Always keep a safe distance from moving elements. Follow appropriate operating procedures and be careful during operation.
8. Do not install attachments to the drum truck or use it with machines.

MAINTENANCE & STORAGE

Check the drum truck for visible signs of damage before each use – if any defect or malfunction is found (such as cracks, distortions, oil leaks, loose joints etc.), remove the product from service immediately and turn to a competent specialist for a more detailed evaluation and possible repairs. A defective drum truck shall not be used. Routine checks should be performed regularly to ensure proper working condition, focusing on relevant structures, such as:

- operation of the control devices (handle, hand lever, foot pedal, hand wheel/crank)
- condition of the drum holder device (clamps/claws/securing mechanisms)
- condition of the wheels (no excessive wear, no rags wrapped around the axles etc.) incl. brakes
- condition of the hydraulic system (normal working capacity with no leaks)
- integrity of the main frame (no cracks, deformation etc.)
- condition of the mechanical parts (chains, gear wheels etc.)
- product markings (type/ID label must be in place and legible)
- make sure there is enough suitable lubricant in the tilter's gearbox, and that there are no leaks (the appropriate amount is approximately 500 ml, the filler cap is on top of the gearbox); there is a check eye / sight glass in the middle of the gearbox end, and a drain screw on the side at the bottom (the device is supplied without lubricating oil as standard)

Hydraulic oil level/quality should be maintained adequate and only suitable (new and clean) high-quality hydraulic oil shall be used (if added or replaced). Also heed the level/quality of the lubricating oil in the gearbox.

Periodically (at least once a year or more frequent if required by adverse working conditions) a thorough service and inspection of the product shall be conducted and recorded. Inspections and all maintenance should be performed by competent and skilled personnel.

Keep the product clean and store it in a safe place protected against mechanical impacts and corrosion. Relevant moving parts/joints should be lubricated regularly. Do not expose the drum truck to harmful chemicals. It's not allowed to (structurally) modify the product in any way.

NOTE: All the information reported herein is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. It is suggested to verify for possible updates.

User manual availability: User manuals can be downloaded from the Haklift website.



Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus liitteen 2:1A mukaisesti
Translation of the Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

Tuotekuvaus ja tuotekoodit: *Tynnyrinnostovaunu kallistustoiminnolla;*

Product description and product numbers: *Manual drum truck with tilt function;*

TYNNPIK400: *Maksimityökuorma / WLL 400 kg*

Sarjanumero / Serial number:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Valmistaja / Manufacturer:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Päiväys / Date: